

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

KONEČNÉ ZNĚNÍ
A6-0203/2005

20. 6. 2005

ZPRÁVA

o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2004
(2005/2048(INI))

Hospodářský a měnový výbor

Zpravodaj: Kurt Joachim Lauk

OBSAH

	Strana
NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	3
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	8
POSTUP.....	10

NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2004 (2005/2048(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na výroční zprávu Evropské centrální banky za rok 2004,
 - s ohledem na článek 113 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 15 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,
 - s ohledem na své usnesení o demokratické zodpovědnosti ve třetí etapě Hospodářské a měnové unie (HMU)¹ ze dne 2. dubna 1998,
 - s ohledem na své usnesení o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2003² ze dne 26. října 2004,
 - s ohledem na své usnesení o evropské hospodářské situaci – předběžná zpráva o Hlavních směrech hospodářské politiky³ ze dne 22. února 2004,
 - s ohledem na zprávu Účetního dvora o auditu provozní efektivnosti řízení Evropské centrální banky za finanční rok 2003⁴ ze dne 16. září 2004,
 - s ohledem na rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 19. února 2004, kterým se přijímá jednací řád Evropské centrální banky⁵, a rozhodnutí ze dne 17. června 2004, kterým se přijímá jednací řád Generální rady Evropské centrální banky⁶,
 - s ohledem na prohlášení Rady guvernérů Evropské centrální banky o zprávě Rady ECOFIN o zdokonaleném provádění Paktu o stabilitě a růstu ze dne 21. března 2005,
 - s ohledem na článek 106 a čl. 112 odst. 1 svého jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0203/2005),
- A. vzhledem k tomu, že uznává plnou nezávislost Evropské centrální banky (ECB) a Evropského systému centrálních bank (ESCB),
- B. vzhledem k tomu, že hlavním cílem ECB je udržovat cenovou stabilitu a jinak podporovat obecné hospodářské politiky Evropského společenství ve smyslu článku 2 Smlouvy,

¹ Úř. věst. C 138, 4.5.1998, s. 177.

² P6_TA(2004)0037.

³ P6_TA(2005)0034.

⁴ Úř. věst. C 286, 23.11.2004, s. 13.

⁵ Úř. věst. L 80, 18.3.2004, s. 33.

⁶ Úř. věst. L 230, 30.6.2004, s. 61.

- C. vzhledem k tomu, že v roce 2004 bylo třeba uplatnit nové postupy ohledně nadměrného schodku veřejných financí pro Řecko a Nizozemsko, tedy země patřící do HMU, pro Spojené království a pro některé nové členské státy jako Malta, Polsko, Slovensko, Česká republika, Maďarsko a Kypr,
- D. vzhledem k tomu, že část výroční zprávy ECB se zabývá finanční stabilitou členských států a reformou Paktu stability a růstu (SGP) a vzhledem k tomu, že rovněž obsahuje připomínky k deficitním procedurám ve vztahu k některým členským státům,
- E. vzhledem k tomu, že za posledních deset let byla průměrná míra růstu v Evropské unii pouze 2,1 % ve srovnání s dynamičtějším globálním růstem 3,75 % (WEO), a průměrný schodek veřejných rozpočtů v eurozóně činil -2,6 % (ECB, 1995–2003); vzhledem k tomu, že v roce 2004 byl zaznamenán trvalý mezinárodní růst, jehož hlavními tahouny byly především Spojené státy (4,4 %) a Čína (9,5 %); vzhledem k tomu, že reálný HDP Evropské unie vzrostl pouze o 2,3 % oproti 0,9 % v roce 2003 a v eurozóně o 1,8 % oproti 0,5 % v roce 2003,
- F. vzhledem k tomu, že fiskální situace zůstala neuspokojivá s průměrným rozpočtovým schodkem 2,7 % HDP v eurozóně (2,8 % v roce 2003); vzhledem k tomu, že úvěry poskytnuté soukromému sektoru se zvýšily a nezaměstnanost zůstala celkem nezměněna (8,8 % ve srovnání s 8,7 % v roce 2003),
- G. vzhledem k tomu, že účetní závěrka ECB za rok 2004 vykazuje čistou ztrátu va výši 1 636 milionů EUR, která následuje po čisté ztrátě 477 milionů EUR v roce 2003 v důsledku pokračujícího posilování vnější hodnoty eura a vzhledem k tomu, že ECB nadále používá konzervativní účetní metody,
- H. vzhledem k tomu, že národní centrální banky v ESCB přijímají reformní opatření, aby přizpůsobily svou strukturu novému institucionálnímu rámci,
- I. vzhledem k tomu, že čl. 112 odst. 2 písm.b) Smlouvy stanoví, že členové Výkonné rady jsou jmenováni z řad osob s uznávaným postavením a odbornými zkušenostmi v oblasti měnových a bankovních záležitostí,
- J. vzhledem k tomu, že Evropa nemohla mít stejný užitek ze silného růstu světového hospodářství z důvodu zvyšování cen ropy a nevýhodného směnného kurzu, který v prosinci 2004 způsobil, euro rekordně posílilo vůči americkému dolaru na 1,36 USD/EUR,
- K. vzhledem k tomu, že Evropa se stále zaměřuje na růst založený na vývozu, zatímco domácí poptávka a zvláště poptávka domácností zůstává v útlumu; vzhledem k tomu, že několik uplynulých let bylo v Německu, Francii a Itálii poznamenáno zpomalením růstu mezd nebo dokonce poklesem reálných mezd, zatímco růst produktivity v roce 2004 zaznamenal nový rozmach,
- 1. vítá výroční zprávu ECB za rok 2004 v její nové podobě a také nového člena Výkonné rady, který – stejně jako všichni dosud jmenovaní členové rady – je známý svou podporou cenové stability;

2. domnívá se, že ECB reagovala na hospodářský a finanční vývoj v roce 2004 správně; zdůrazňuje, že by ECB měla nadále pozorně sledovat ceny ropy, ceny nemovitostí určených k bydlení a stále ještě převažující přebytek likvidity;
3. ustavičně nabádá ECB, aby intervenovala s ohledem na hodnoty peněžního agregátu M3, které jsou ve vztahu k dlouhodobé referenční hodnotě 4,5% stále vysoké; zdůrazňuje vysoký růst jednodenních vkladů a měnových rezerv a navrhuje zvážit případný dopad nízkých úrokových sazeb na přebytek likvidity; sdílí obzřetnost ECB ve vztahu k možným následkům růstu cen aktiv; proto také vyzývá ECB k přezkoumání rostoucí nerovnováhy;
4. oceňuje politiku ECB, která se soustřeďuje na základní cíl udržení cenové stability a přispívá tak k dosažení trvalého ekonomického růstu; zastává názor, že relativní slabost hospodářské činnosti a klesající důvěra soukromého sektoru v eurozóně v roce 2004 vyplývá z nedostatku strukturálních reforem a ze skutečnosti, že v Evropě je kratší pracovní doba než v jiných částech světa; trvá na tom, že ke zlepšení růstového potenciálu členských států je potřebné rychlejší tempo strukturálních reforem; uznává, že soutěž na trzích EU je hnací silou hospodářského růstu a jejímu dopadu na zvýšení efektivity a inovace by neměly být kladeny překážky;
5. konstatuje, že ECB je nakloněna posilování preventivního nástroje Paktu o stabilitě a růstu, ale opakovaně vyjádřila svou kritiku vůči možnému uvolnění nápravného nástroje Paktu o stabilitě a růstu – tento postoj je v souladu s postojem všech ostatních centrálních bank eurozóny, z nichž některé se v tomto kontextu vyjádřily značně kriticky;
6. schvaluje rozšířené vydání konkrétnějších statistických informací a zvýšenou pravidelnost vydávání publikací ECB a nabádá ECB k tomu, aby členským státům poskytla podporu při striktním zavádění pokynů ECB v oblasti finanční statistiky;
7. oceňuje ECB pod vedením jejího předsedy Tricheta za intenzivní a dobře načasovanou přípravu na rozšíření EU, zejména za to, že již v první fázi zapojil guvernéry centrálních bank deseti nových členských států do jednání Generální rady, aby byl proces rozšíření úspěšně završen;
8. vítá vstup Kypru, Lotyška a Malty do evropského mechanismu směnných kursů (MSK II) dne 2. května 2005; pevně věří, že zajištění souladu s maastrichtskými kritérii v podobě přijaté v roce 1997 je nezbytné, to znamená nutnost splnit konvergenční kritéria, jak jsou definována ve Smlouvě, a dodržet minimální období dvou let v MSK II; podporuje zavedení eura ve všech členských státech; zastává názor, že s ohledem na dodržování konvergenčních kritérií by měla být věnována náležitá pozornost přesnosti a důvěryhodnosti vládních statistik; vítá skutečnost, že v roce 2004, pokud jde o MSK II, nebyly ze strany ECB nutné žádné devizové operace;
9. s uspokojením konstatuje obecné posilování měn členských států mimo MSK II vůči euru v roce 2004, které byly zejména vyváženy obchodními výměnami; vítá posílenou konvergenci směnných kurzů a zastává názor, že tyto tendence usnadní těm členským státům, které ještě nejsou členy eurozóny, budoucí přechod na euro;
10. znovu připomíná potřebu větší konvergence v rámci eurozóny vzhledem k stále ještě

odlišné míře inflace a růstu;

11. vítá jasný, angažovaný přístup ECB k ratifikaci Ústavy, která vyjmenovává všechny základní prvky politického rámce pro HMU, jak pro měnový, tak hospodářský a fiskální pilíř;
12. těší se na zavedení integrovaného systému TARGET II, který zlepší řízení likvidity v rámci ECBS a způsobí podstatný nárůst efektivity; nabádá ESCB k vytvoření komplexního, transparentního a pevného právního rámce pro budoucí operace v rámci systému TARGET II;
13. vítá změny termínování při udržování rezerv, zkrácení doby splatnosti hlavních operací refinancování s cílem stabilizovat nabídkové chování účastníků trhu a celkové posílení trhu pomocí pravidelného sdělování záměrů ECB v oblasti vyrovnávání podmínek likvidity;
14. vítá skutečnost, že ECB plně vyhověla ustanovením Smlouvy, pokud jde o transparentnost vůči veřejnosti a Parlamentu; věří, že dialog o měně vedený mezi Parlamentem a ECB bude úspěšný; nabádá ECB, aby zvažila možnost zveřejňovat souhrnné zápisy z jednání; vítá skutečnost, že od prosince 2004 zveřejňuje ECB každý měsíc vedle rozhodnutí o úrokové míře také další rozhodnutí přijatá Radou guvernérů; znovu nicméně vyzývá k tomu, aby každoroční zveřejňování neprobíhalo pouze v podobě přehledu tendencí podle jednotlivých zemí, ale také na regionální a přeshraniční úrovni, podobně jako je tomu v případě „Běžové knihy“ Federálního rezervního systému USA, což by ECB poskytlo možnost ovlivnit diskusi o tendencích v produktivitě a cenových a mzdových očekáváních;
15. zdůrazňuje důležitost toho, aby harmonizované účetní politiky pro ECB a Eurosystem byly založeny na principech obezřetnosti a aby zajistily, že činnosti centrální banky nebudou motivovány touhou vytvářet zisk;
16. potvrzuje své stanovisko, že by ECB měla provádět poradní dohled nad činností Evropské investiční banky a měla by o tom podávat zprávy Parlamentu;
17. vyjadřuje politování nad stále ještě vysokými náklady na přeshraniční maloobchodní platby v eurech a žádá ECB, aby prosadila plné uplatnění jejich regulace; podporuje vytvoření jednotného evropského platebního prostoru do roku 2010;
18. vyzývá ECB k posílení stávajících vztahů se subjekty odpovědnými za vypořádání mimo ESCB, za účelem dosažení větší kompatibility a podpory větší účinnosti transakcí na globální úrovni, což podpoří konkurenceschopnosti EU na mezinárodních finančních trzích;
19. nabádá ECB, aby byla i nadále velmi ostražitá vůči padělání bankovek a mincí eura, jelikož se jejich objem ve srovnání s rokem 2003 zvýšil o 7,8 %;
20. upozorňuje ECB na problém, který vznikl na základě žádosti banky zaslané Výboru evropských regulátorů cenných papírů (CESR), aby byl činný v oblasti zúčtování vzájemných pohledávek a závazků a jejich vypořádání, což předjímá záležitost před tím,

než zahájí jednání demokratické instituce, včetně Parlamentu;

21. vítá rozhodné kroky podniknuté v roce 2004 ohledně projektu nové budovy ECB ve Frankfurtu nad Mohanem;

22. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a ECB.

EXPLANATORY STATEMENT

The European Parliament would like to thank the ECB for the regular exchange of views between the members of its Executive Board and the Members of the Committee on Economic and Monetary Affairs. Besides the Monetary Dialogue, which takes place on a quarterly basis, a delegation of the Committee visits the ECB's premises in Frankfurt/Main on a regular basis. As part of the accountability exercise, Article 113 of the Treaty provides for a general debate to be held by the European Parliament on the ECB's annual report.

The ~~Rapporteur~~~~European Parliament~~ welcomes the ECB's clear commitment to price stability with HICP inflation in the euro area remaining on historically low levels (2.1 %), appreciates the carefully conducted monetary policy, and disapproves of policies, such as suggested by some economists, which may or may not result in short term decreases in unemployment, but which are known to increase both inflation and unemployment in the medium and long term. The ~~EP calls on the~~ ECB should continue to be vigilant with regard to M3 growth which accelerated again in the second half of 2004 (annual year end M3 growth of 6.4% compared to the ECB's target of 4.5%) and to rising oil prices which had a negative impact on Euro area growth in the second half of 2004;

The year 2004 has been a very important year for the European Monetary Union. The ECB and the European System of Central Banks (ESCB) celebrated its fifth anniversary and looked back on a successful start and implementation of a common European currency. Furthermore, the accession of ten new member states to the European Union has enlarged the ESCB by ten new national central banks. ~~We commend the~~The ECB has to be commended for ~~its~~~~their~~ very constructive and early preparation of the EU enlargement and the smooth transition to an enlarged General Council.

However, despite these very positive events and with regard to the founding principles of the common European currency, 2004 has to be seen as a particularly difficult year. The discussion on the implementation of the Stability and Growth Pact gained ground and led to a much criticised reform of the Pact, i.e. to a less credible commitment to fiscal discipline. Furthermore, the decision taken by the Ecofin Council in January 2005 to suspend further measures in the context of the excessive deficit procedure for Germany and France, in particular their declaration that corrective measures implemented in both countries would be effective, at a time when it was already clear that they would not lead to an adequate correction of the budget deficit, further impaired the credibility of the whole exercise.

In the rapporteur's view, the reform of the Stability and Growth Pact (SGP) aims at a weakening of the commitment to budget discipline and contradicts the aims of the body of budgetary rules and regulations underlying the EMU in so far as the new concept of a medium term budget balancing requirement that takes into account country specific aspects and the newly added exceptions from the 3% deficit-to-GDP criteria does not sufficiently respect the criteria of budget discipline and gives more leeway to new public debt. The reform of the corrective arm of the SGP led to a higher complexity and it is to be expected that this implicate less transparency and will thus worsen the enforceability of the SGP;

~~We broadly welcome~~ the ECB's clear objection to the weakening of the corrective arm of the Stability and Growth Pact during the debate is therefore broadly welcomed and there is full agreement~~we fully concur~~ with its stance, as emphasised by the Vice President of the ECB on the occasion of the presentation of this annual report in the Committee meeting of 26 April 2005, that a possible exceeding of the 3% deficit-to-GDP limit can only be small and short-term in nature and that the promises made by the Council with regard to the strengthening of the preventive arm of the Stability and Growth Pact have to be taken very seriously by national governments and need to be translated into national fiscal policy.

Furthermore, the year 2004 brought the awareness that the EU member states failed to comply with the Lisbon agenda and its objectives. It became clear that the common objectives of much needed structural reforms did not translate into adequate national policies. We clearly support the~~The~~ ECB's emphasis on the need for an ambitious pace of structural reforms as an indispensable prerequisite for growth and for achieving the goals laid down in the Lisbon agenda should be clearly endorsed.

Structural reform as a prerequisite for growth is also considered necessary from a global perspective as this would help to reduce the still prevailing global imbalances together with medium-term fiscal consolidation in the United States and greater exchange rate flexibility in emerging Asia as has been underscored repeatedly~~repeatedly~~ and since long by the G7, G20 and the International Monetary Fund.

The implementation of the services directive proposed by the European Commission is important in view of enhancing growth and accomplishing the European internal market. It has to be seen as an important prerequisite for growth and increasing welfare in the long run.

In addition, the year 2004 brought the awareness that government statistics in some EU countries lack accuracy which has contributed to the disappointment about the sincerity of national government in the context of the Stability and Growth Pact. In the case of Greece, a country has been admitted to the EMU on the basis of incorrect statistical data and thus without complying with the Maastricht criteria. Regarding the concerns about the reliability of government finance statistics, the initiative of the Commission for the enhancement of government statistics is welcome but might not be sufficient to exclude inaccurate data notification by EMU countries in the future. The Rapporteur~~European Parliament~~ welcomes the ECB's contribution to a further enhancement of the quality of euro area government finance aggregates via the Committee on Monetary, Financial and Balance of Payments Statistics.

Overall, the year 2004 worsened the political environment in which the ECB has to operate. The different pace of reforms within the euro area also translates into a lack of convergence. Whereas the real and nominal convergence of the new member states with the euro area gained pace, the convergence within the euro area remained a cause for concern.

Looking ahead, the current concern about the ratification of the European Constitution, which can partly be interpreted as a sign for an overall fatigue of further EU integration, has to be carefully assessed with regard to its impact on the European Monetary Union. It has to be reemphasised that the European Monetary Union was based on the conviction that a common

European monetary policy requires a coordination of the still nationally determined fiscal policies.

POSTUP

Název	Výroční zpráva Evropské centrální banky za rok 2004			
Referenční údaje	2005/2048(INI)			
Právní základ	článek 113 SES a článek 15 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky			
Základ v jednacím řádu	článek 106 a čl. 112 odst. 1			
Datum konzultace s Parlamentem	0.0.0000			
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	ECON 12.5.2005			
Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko Datum oznámení na zasedání				
Nezaujaté stanovisko Datum rozhodnutí				
Užší spolupráce Datum oznámení na zasedání				
Návrh(y) usnesení začleněný(é) do zprávy				
Zpravodaj(ové) Datum jmenování	Kurt Joachim Lauk 7.3.2005			
Předchozí zpravodaj(ové)	Alain Lipietz			
Projednání ve výboru	9.3.2005	26.4.2005	9.5.2005	15.6.2005
Datum přijetí	15.6.2005			
Výsledek hlasování	pro:	22		
	proti:	15		
	zdrželi se:	0		
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Pervenche Berès, Sharon Margaret Bowles, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, David Casa, Jan Christian Ehler, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Gunnar Hökmark, Benoît Hamon, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Guntars Krasts, Enrico Letta, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, John Whittaker			
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Mia De Vits, Satu Hassi, Ján Hudacký, Syed Saleh Kamall, Jules Maaten, Tobias Pflüger			
Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování	Antonio Masip Hidalgo			
Datum předložení – A6	20.6.2005	A6-0203/2005		